

LUNDI DE PENTECÔTE

LE LUNDI MATIN AUX MATINES

CATHISME 1, *mode 4*

En cette fête d'achèvement, fidèles, célébrons joyeusement la Pentecôte où s'accomplit la promesse du Christ : car en ce jour le feu du Consolateur sous forme de langues sur terre descend et les Disciples illuminés sont initiés aux mystères du ciel : voici la lumière du Consolateur brillant sur l'univers.

CATHISME 2, *mode 4*

La source de l'Esprit est descendue sur les hommes en fleuves de feu, sur les apôtres illuminés en spirituelle rosée : elle leur fut une nuée distillant le feu, une flamme de lumière et de fraîcheur; en eux la grâce nous fut donnée par le feu et par l'eau : voici la lumière du Consolateur brillant sur l'univers.

ODE 1, *mode 7*

Il ensevelit dans la mer Rouge le Pharaon et ses chars, celui qui brise les combats par la force de son bras : chantons-le, car il s'est couvert de gloire.

Comme tu promis jadis à tes disciples sa venue, Christ ami des hommes, en envoyant l'Esprit consolateur, tu as fait luire sur le monde la lumière.

Ce qui fut jadis annoncé par les prophètes et par la Loi en ce jour est accompli, car la grâce de l'Esprit repose sur tout fidèle.

Mode 4

Enveloppé de la divine nuée, l'homme au verbe malaisé enseigna la Loi écrite par Dieu et, secouant la poussière de ses yeux, il voit Celui qui est et se laisse initier à la connaissance de l'Esprit, le célébrant par des hymnes inspirées.

La bouche sainte et vénérable a dit : je ne me séparerai pas de vous, mes amis; siégeant sur le trône du Père dans les cieux, en abondance je répandrai la grâce de l'Esprit pour éclairer ceux qui la désirent de tout cœur.

Ayant gravi la montagne, le Verbe immaculé accomplit le désir de son cœur serein; car, son œuvre achevée, le Christ rejoint ses amis en leur donnant sous le souffle violent et sous les langues de feu selon sa promesse l'Esprit divin.

CATAVASIES : *les deux hirmi.*

ODE 3, *mode 7*

Aux apôtres tu disais, Seigneur : Demeurez dans Jérusalem jusqu'au jour où vous revêtirez la puissance d'en-haut, et moi, je vous enverrai un autre Consolateur, l'Esprit du Père et le mien, en qui vous serez affermis.

La puissance de l'Esprit saint par sa descente a réuni divinement dans l'harmonie les langues divisées jadis pour leur accord dans le mal; aux fidèles il fait connaître la Trinité en qui nous sommes affermis.

Mode 4

Elle brisa les entraves d'un stérile sein et l'orgueil effréné d'une mère comblée, la seule prière d'Anne, la prophétesse de jadis, qui portait un cœur contrit et humilié devant le Dieu suprême et tout-puissant.

LUNDI DE PENTECÔTE

Insaisissable est le pouvoir suprême de Dieu : par lui les illettrés deviennent des rhéteurs et confondent par leur verbe les sophistes de l'erreur, tirant les peuples incultes de leur profonde nuit par l'illumination du saint Esprit.

Il procède de la lumière inengendrée, l'éternel éclat brillant de mille feux, celui dont la parole enflammée révèle aux peuples dans Sion la consubstantielle splendeur héritée du Père par le Fils.

CATAVASIES : *les deux hirmi.*

CATHISME, *mode 8*

Le très saint Esprit qui en ce jour est descendu sur les apôtres sous la forme du feu, remplit d'étonnement l'ensemble des nations : comme ils parlaient de leurs langues embrasées, chaque homme entendit la langue de son pays; ce miracle sembla de l'ivresse aux incroyants, mais les fidèles y reconnurent le salut; c'est pourquoi nous glorifions ta puissance, ô Christ notre Dieu, et nous te demandons, nous tes serviteurs, de nous accorder en abondance le pardon de nos péchés.

ODE 4, *mode 7*

Méditant sur ton ultime parousie, ô Christ, le prophète s'écria : J'ai perçu ta puissance, Seigneur, car tu es venu sauver ceux qui te sont consacrés.

Celui qui a parlé par les prophètes et qui jadis par la Loi fut annoncé à des hommes imparfaits, comme Dieu véritable le Paraclet aux serviteurs et témoins du Verbe se révèle en ce jour.

Portant le sceau de la divinité, aux apôtres l'Esprit fut imparti sous forme de feu, par le don des langues il se manifesta, car il est la force divine issue du Père spontanément.

Mode 4

Roi des rois, Fils unique de l'unique Dieu, Verbe procédant du Père sans commencement, tu envoyas ton Esprit de vérité sur les apôtres qui chantaient : Gloire à ta puissance, Seigneur.

Ayant préparé pour ma nature déchue par ton verbe le bain de la régénération, Verbe de Dieu, tu m'as lavé au flot coulant de ton côté transpercé et tu m'as signé dans la ferveur de l'Esprit.

Toute créature fléchit le genou devant le Paraclet et devant celui qu'engendre le Père comme Fils consubstantiel, en trois personnes reconnaissant une seule substance que ni temps ni lieu ne peut cerner : comme lumière a brillé la grâce de l'Esprit.

Rendez hommage à la souveraine puissance de Dieu, vous tous, les adorateurs de la substance au triple éclat : car le Christ notre bienfaiteur fait merveille et nous illumine pour le salut, nous infusant toute la grâce de l'Esprit.

CATAVASIES : *les deux hirmi.*

ODE 5, *mode 7*

Seigneur, l'Esprit de ton salut que jadis le sein des prophètes reçut craintivement, crée en celui des apôtres un cœur pur et renouvelle en nos cœurs un esprit de droiture, car tes commandements, Seigneur, nous apportent la lumière et la paix.

LUNDI DE PENTECÔTE

La force descendue sur nous, c'est l'Esprit saint, bonté et sagesse de Dieu, l'Esprit qui procède du Père et par le Fils à nous, les fidèles, s'est révélé : à ceux qu'il habite il communique sa sainteté.

Mode 4

Comme un baptême où les péchés sont effacés, recevez l'Esprit soufflant la flamme en fraîche rosée, vous les enfants que l'Église rend lumineux; car en ce jour la Loi vient de Sion : c'est la grâce de l'Esprit qui vient en langues de feu.

Selon son bon vouloir et librement du Père descend l'Esprit souverain : aux apôtres il donne en langues le savoir et, partageant du Père l'image et le pouvoir, il confirme la Parole vivifiante du Sauveur.

Naguère le Verbe souverain purifiant les âmes du péché, des apôtres divins fit sa demeure immaculée; et maintenant l'Esprit consubstantiel y habite, resplendissant de clarté.

CATAVASIES : *les deux hirmi.*

ODE 6, mode 7

Naviguant sur l'océan soulevé par les soucis du monde, englouti au milieu de mes péchés et jeté au monstre qui dévore les âmes, comme Jonas, ô Christ, je te crie : de ce mortel abîme délivre-moi.

En abondance tu répandis, comme tu l'avais promis, de ton Esprit sur toute chair et l'univers est plein de ta connaissance, Seigneur, car le Père t'engendre comme Fils et de lui procède l'Esprit.

Mode 4

Ô Christ, notre salut, notre propitiation, tu es sorti de la Vierge resplendissant pour arracher au gouffre du tombeau, comme le prophète Jonas au monstre marin, tout le genre humain après la faute d'Adam.

Renouvelle en nos cœurs éternellement l'Esprit de droiture auquel nous aspirons, celui qui procède du Père sans être séparé de lui et dont le feu brûlant purifie les souillures des cœurs et des esprits.

Rendant vaine l'assemblée des peuples en rumeur, par ton souffle embrasé tu offres le trésor désiré par les apôtres demeurés en Sion où ils attendaient ta venue, Esprit saint, marque du Verbe par le Père engendré.

CATAVASIES : *les deux hirmi.*

KONDAKION, mode 8

Ayant confondu les langues de l'univers, le Seigneur du haut des cieux dispersa les nations; mais en partageant les langues de feu, il invite tous les hommes à l'unité et tous ensemble nous glorifions le très saint Esprit.

IKOS

Accorde à tes serviteurs, ô Jésus, un prompt et ferme réconfort dans la tristesse où se trouvent nos esprits; n'abandonne pas nos âmes dans l'affliction, ne t'éloigne pas de nos cœurs éprouvés, mais sans cesse préviens-nous. Viens tout près de nous, Seigneur partout présent; à ceux qui t'aiment demeure uni, dans ta bonté, comme à tes apôtres tu le fus en tout temps; afin qu'unis à toi nous puissions chanter et glorifier ton Esprit très saint.

LUNDI DE PENTECÔTE

SYNAXAIRE

En ce jour, lundi de Pentecôte, nous fêtons l'Esprit très saint, vivifiant et tout-puissant, l'Un de la Trinité, Dieu partageant même honneur, même substance et même gloire avec le Père et le Fils.

Tout souffle glorifie
de Dieu le saint Esprit
par qui sont repoussés
tous les esprits mauvais !

Par les prières de tes apôtres, Christ notre Dieu, aie pitié de nous. Amen.

ODE 7, mode 7

Dans la fournaise de feu les jeunes gens transformèrent en rosée l'ardente flamme qui les entourait car ils louaient le Seigneur en chantant : Dieu de nos pères, béni sois-tu !

Les apôtres prêchant les merveilles de Dieu, les incroyants prirent pour ivresse la puissance de l'Esprit par qui se fait connaître la Trinité, l'unique Dieu de nos pères.

Selon la vraie foi nous confessons la nature indivisible du Dieu et Père sans commencement, du Verbe et de l'Esprit consubstantiels : béni sois-tu, Dieu de nos pères.

Mode 4

La symphonie des instruments s'élève pour l'adoration de la statue d'or inanimée; mais la grâce lumineuse du Consolateur nous invite à chanter saintement : Éternelle et unique Trinité, tu es bénie.

Lorsqu'ils ouïrent les apôtres parler la langue d'un chacun, ceux qui des prophètes méconnurent la voix parlaient d'ivresse due au vin, mais nous te crions dans la ferveur et la piété : Créateur de l'univers tu es béni.

Joël, le prophète et le voyant, fit retentir l'oracle inspiré du Verbe tout-puissant qui disait : je répandrai de mon Esprit sur ceux qui chanteront : Divinité au triple éclat, tu es bénie.

La troisième heure eut la grâce et le bonheur de révéler en trois personnes partagée la seule substance de la divinité que nous chantons en ce jour unique et souverain : Père, Fils et saint Esprit, tu es béni.

CATAVASIES : *les deux hirmi.*

ODE 8, mode 7

Le buisson du Sinaï qui brûlait sans être consumé révéla Dieu à Moïse, s'adressant à celui qui n'avait pas la parole facile; et dans le feu les trois jeunes gens invincibles dans leur zèle pour Dieu entonnèrent une hymne de louange : Chantez le Seigneur, toutes ses œuvres, exaltez-le dans tous les siècles.

Lorsque vint du haut des cieux la violente bourrasque porteuse de vie, le très saint Esprit de Dieu sous la forme de langues de feu soufflant à grand bruit sur les pêcheurs, ils prêchèrent les merveilles de Dieu : Chantez le Seigneur, toutes les œuvres du Seigneur, exaltez-le dans tous les siècles.

De la montagne inviolée approchons-nous sans crainte du terrible feu, venez, gravissons la montagne de Sion dans la cité du Dieu vivant, au chœur des Disciples porteurs de

LUNDI DE PENTECÔTE

l'Esprit unissons-nous dans l'allégresse maintenant : Chantez le Seigneur, toutes les œuvres du Seigneur, exaltez-le dans tous les siècles.

Mode 4

Elle rompt les chaînes et mue les flammes en rosée, la triple flamme de l'unique Divinité : c'est elle que chantent les jeunes gens et toute créature, ouvrage de ses mains, bénit en son auteur le seul Sauveur et Bienfaiteur.

En mémoire des paroles de salut apprises du Père et transmises aux apôtres, le Christ envoie l'esprit sous forme de langues de feu et la création par ta présence transformée te chante. Seigneur, tu es béni.

Venu librement pour nous sauver, Lumière éternelle et Source de clarté, aux apôtres tu as porté comme un souffle digne d'adoration : accorde à tes fidèles ce même Esprit.

La bouche des prophètes inspirés a chanté, ô Roi, ta venue dans la chair et tu envoies l'Esprit qui procède du sein paternel, partageant ton pouvoir créateur et ton éternelle royauté, pour les fidèles merveille d'incarnation.

CATAVASIES : *les deux hirmi.*

ODE 9, mode 7

Toi qui as conçu en toute pureté et en qui s'est incarné le Verbe créateur de l'univers, Mère inépousée, virginale génitrice de Dieu, habitacle de celui que nul ne peut cerner, demeure de l'Infini, ton créateur, nous te magnifions.

Celui qui jadis fut enlevé dans l'allégresse sur un char de feu, le prophète plein de zèle et d'ardeur, figurait la brillante venue de l'Esprit qui du ciel sur les apôtres descend en ce jour : et, rayonnants de ce feu, à tous les hommes ils ont fait connaître la Trinité.

Les lois de la nature sont dépassées, une chose étrange s'est fait ouïr : tandis que des apôtres résonnait l'unique voix par la grâce de l'Esprit peuples, langues et nations entendaient diversement les merveilles de Dieu, initiés à la connaissance de la sainte Trinité.

Mode 4

Réjouis-toi, ô Reine, glorieuse Vierge-Mère. Quel rhéteur assez riche d'éloquence trouverait le ton qui convient, tournant élégamment un éloge digne de toi ? Car tout esprit chancelle devant le mystère de ton enfantement divin; aussi nous unissons nos voix pour te glorifier.

Je veux chanter la virginale source de la Vie qui seule a caché dans son sein le Verbe guérissant le genre humain et qui de la droite du Père maintenant nous envoie la grâce de l'Esprit.

Nous tous sur qui la grâce divine a soufflé, rayonnants de lumière et transformés, merveilleusement transfigurés et contemplant la Sagesse de l'indivisible Trinité, nous glorifions son triple rayonnement.

CATAVASIES : *les deux hirmi.*

EXAPOSTILAIRE, mode 3

Esprit très-saint qui procèdes du Père et par le Fils es venu sur les disciples illettrés, sauve et sanctifie tous ceux qui te reconnaissent comme Dieu. (2 fois)

LUNDI DE PENTECÔTE

Lumière est le Père, lumière le Verbe, lumière aussi le saint Esprit sur les apôtres envoyé sous la forme de langues de feu et par lui le monde entier reçoit au baptême la clarté pour adorer la sainte Trinité.

LAUDES, *mode 2*

Par les Prophètes, Sauveur, tu nous annonças la voie du salut, en tes apôtres a brillé la grâce de ton Esprit, car avant les siècles tu es Dieu et le demeures après eux et pour les siècles tu es notre Dieu. (*2 fois*)

Sauveur du monde, en tes parvis je veux te chanter et fléchir le genou, devant ton invincible puissance me prosternant le soir, le matin et à midi; et en tout temps je te bénirai, Seigneur.

Seigneur, en tes parvis nous les fidèles, fléchissant les genoux de nos âmes et de nos corps, nous te chantons, ô Père éternel, avec ton Fils coéternel et ton Esprit très saint qui, partageant la même éternité, éclaire nos âmes et les sanctifie.

Gloire au Père ... et maintenant ... *mode 8*

Les langues jadis confondues à cause de l'audace des bâtisseurs maintenant sont remplies de sagesse par la glorieuse connaissance de Dieu; jadis le Seigneur condamna pour leur péché les impies, maintenant le Christ illumine par l'Esprit les pêcheurs; jadis en châtement fut opérée entre les langues la division : entre elles maintenant se renouvelle l'harmonie pour le salut de nos âmes.